

JENNY

CE

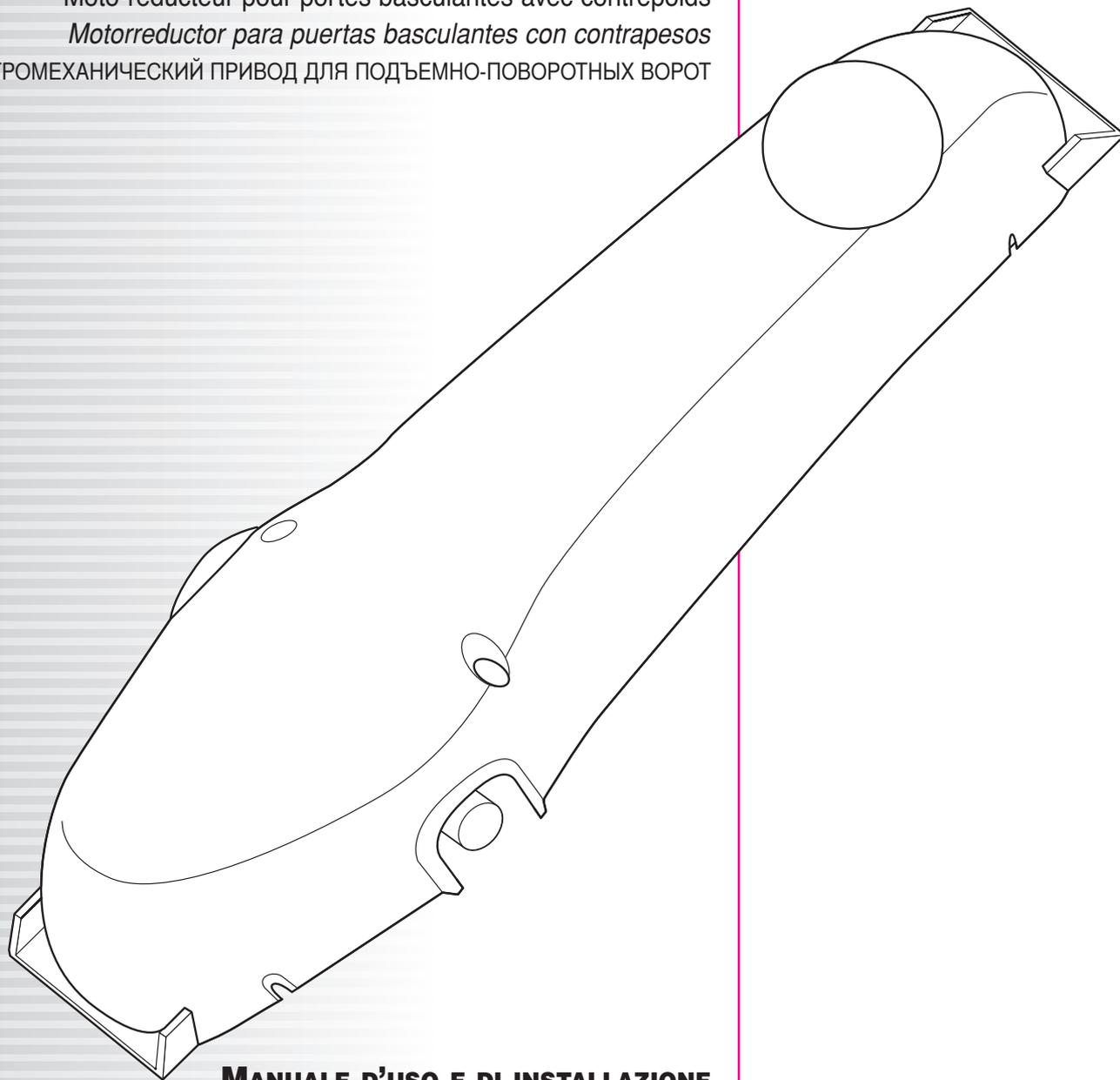
Motoriduttore per porte basculanti

Gear motor for balanced overhead door

Moto-réducteur pour portes basculantes avec contrepoids

Motorreductor para puertas basculantes con contrapesos

ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКИЙ ПРИВОД ДЛЯ ПОДЪЕМНО-ПОВОРОТНЫХ ВОРОТ



MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE

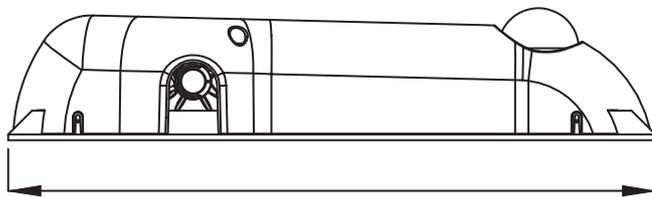
INSTRUCTION MANUAL

MANUEL DE INSTRUCTIONS

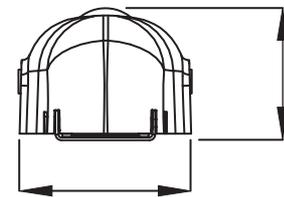
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Руководство по эксплуатации

DASPI®



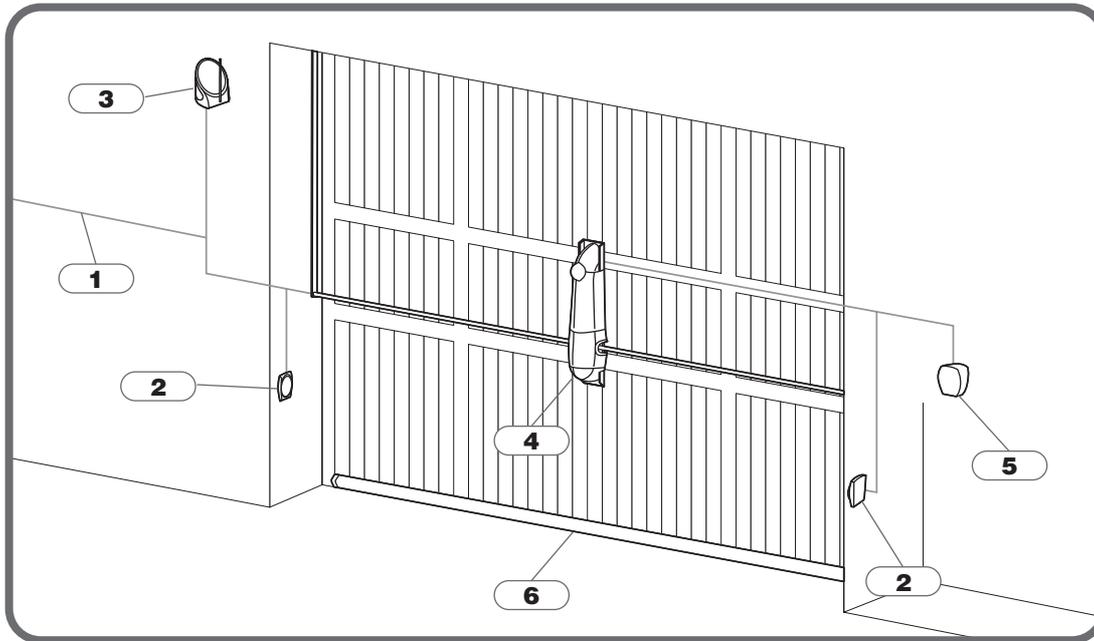
670



100

100

VERSIONE	DIMENSIONI MAX PORTA	ALIMENTAZIONE V	POTENZA W	ASSORBIMENTO A	GIRI MOTORE	TEMPERATURA ESERCIZIO °C	CONDENSATORE UF	CICLI LAVORO	TEMPO APERTURA	UNITÀ CONTROLLO	PESO Kg	
VERSION	MAXIMUM DOOR SIZE	POWER SUPPLY V	RATED POWER W	ABSORBED POWER A	MOTOR REVOLUTION	OPERATING TEMPERATURE °C	CAPACITOR UF	CYCLES PER HOUR	OPENING TIME	CONTROL PANEL	WEIGHT Kg	
VERSION	DIMENSIONS MAXIMUM PORTE	ALIMENTATION V	PUISSANCE W	PUISSANCE ABSORBÉE A	TOURS MOTEUR	TEMPÉRATURE D'EMPLOI °C	CONDENSATEUR UF	CYCLES PAR HEURE	TEMPS D'OUVERTURE	CENTRALE ELECTRONIQUE	POIDS Kg	
MODELO	TAMAÑO MÁXIMO DE LA PUERTA	ALIMENTACIÓN V	FUERZA W	ABSORCIÓN A	REVOLUCIONES DEL MOTOR	TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO °C	CONDENSADOR UF	MANIOBRAS POR HORA	TIEMPO DE APERTURA	CUADRO DE MANIOBRA	PESO Kg	
Модель	Максимальный Размер ворот	Питающее напряжение, В	Выходная мощность, Вт	Потребляемый ток, А	Обороты двигателя	Диапазон рабочих температур, °С	Емкость Конденсатора, мкФ	Интенсивность per Hour	Открытие	Плата управления	Вес Kg	
JENNY 1400	10 m2	230 V±10%	180	1.2	1400	-25° +70°	10	45%	10 SEC.	-	13,00	
JENNY 900	10 m2		180	1.2	900	-25° +70°	10	45%	14 SEC.	-	13,00	
COMBY JENNY 1400	10 m2		50 Hz	180	1.2	1400	-25° +70°	10	45%	10 SEC.	MACH 2 E	13,00
COMBY JENNY 900	10 m2		180	1.2	900	-25° +70°	10	45%	14 SEC.	MACH 2 E	13,00	
JENNY 24	10 m2	24	60	3.0	1400	-25° +70°	-	100%	10 SEC.	-	12,50	
COMBY JENNY 24	10 m2	24	60	3.0	1400	-25° +70°	-	100%	10 SEC.	GIGA 2	12,50	



QUADRO D'INSIEME

- 1 LINEA 230 VAC 50 Hz • 3 x 1,5
- 2 FOTOCELLULA • 4 x 1
- 3 LAMPEGGIANTE CON ANTENNA
3 x 1 + RG58
- 4 MOTORIDUTTORE JENNY
3 x 1 - 220 V • 2 x 2,5 - 24V
- 5 SELETTORE A CHIAVE • 3 x 1
- 6 COSTA PNEUMATICA

ASSEMBLY LINE

- 1 230 V LINE 50 Hz • 3 x 1,5
- 2 PHOTOCELLS • 4 x 1
- 3 FLASHING LIGHT + ANTENNA
3 x 1 RG58
- 4 GEAR MOTOR JENNY
3 x 1 - 220 V • 2 x 2,5 - 24V
- 5 KEY SELECT SWITCH • 3 x 1
- 6 SAFETY PNEUMATIC

TABLEAU D'ENSEMBLE

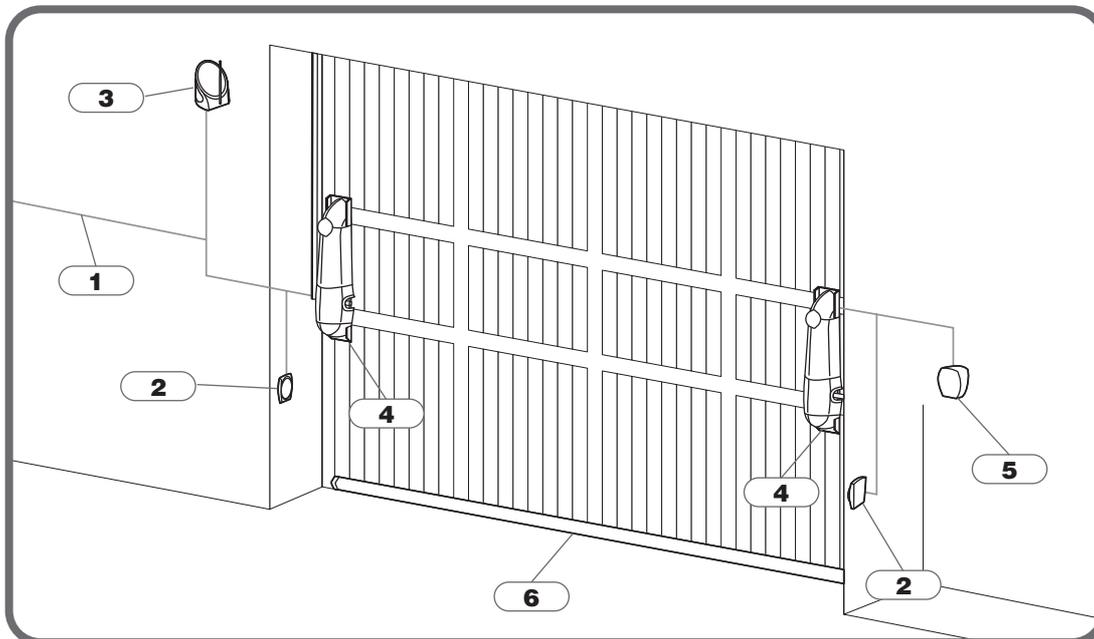
- 1 LIGNE À 230 V - 3 x 1,5
- 2 CELLULE PHOTO-ÉLECTRIQUE • 4 x 1
- 3 CLIGNOTEUR + ANTENNE
3 x 1 + RG58
- 4 MOTORÉDUCTEUR JENNY
3 x 1 - 220 V • 2 x 2,5 - 24V
- 5 SÉLECTEUR À CLÉ • 3 x 1
- 6 TRANCHE PNEUMATIQUE

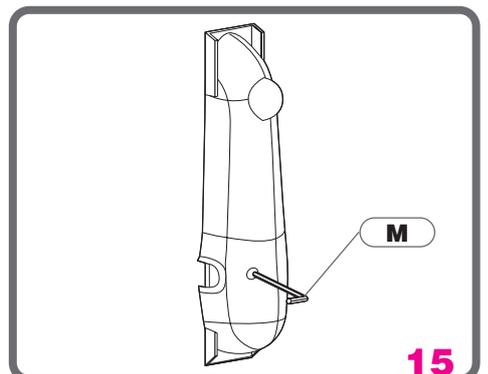
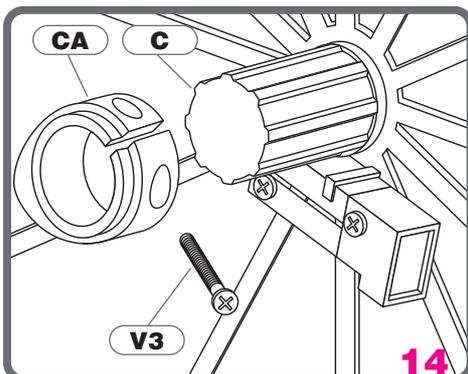
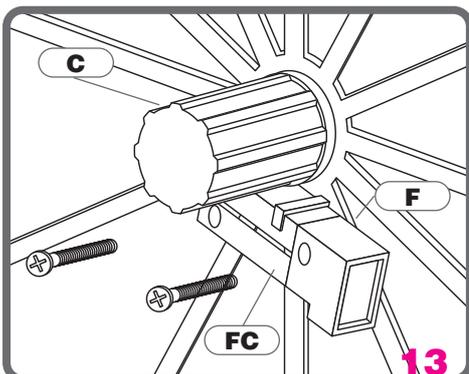
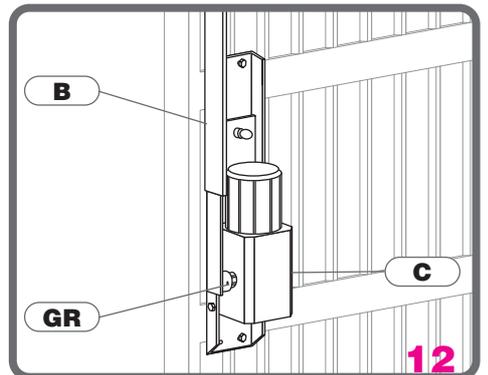
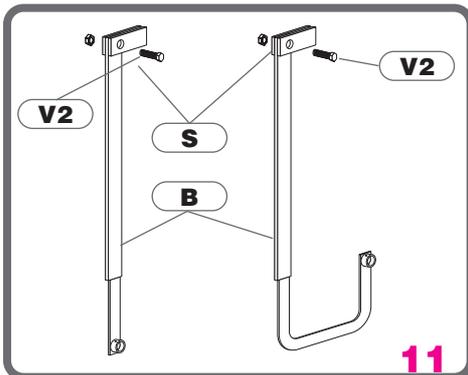
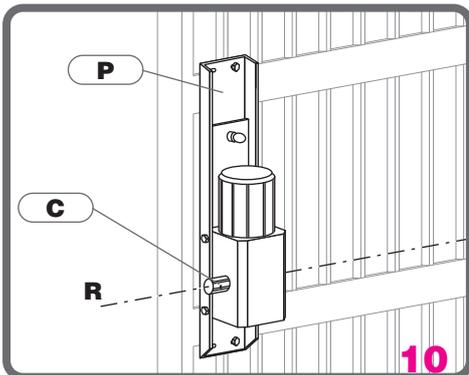
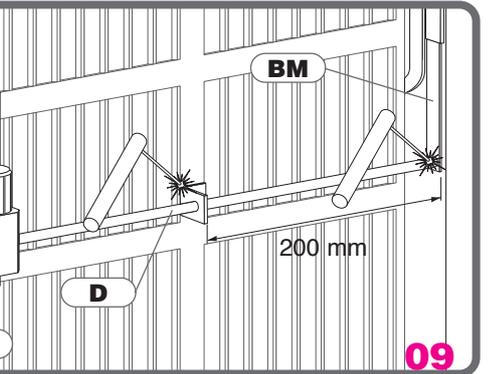
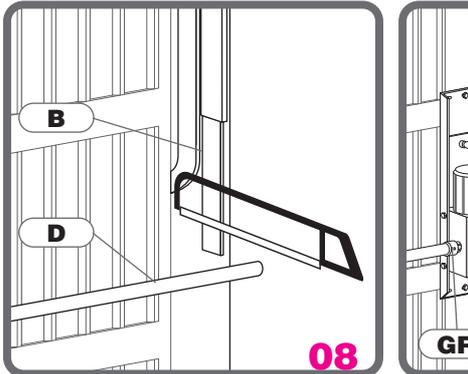
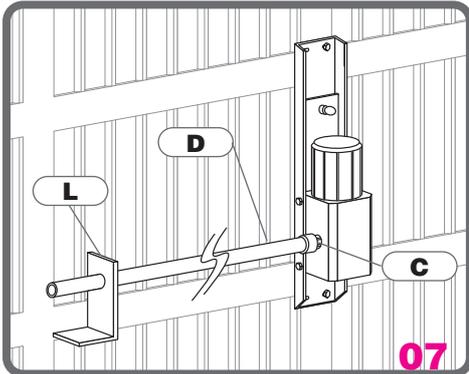
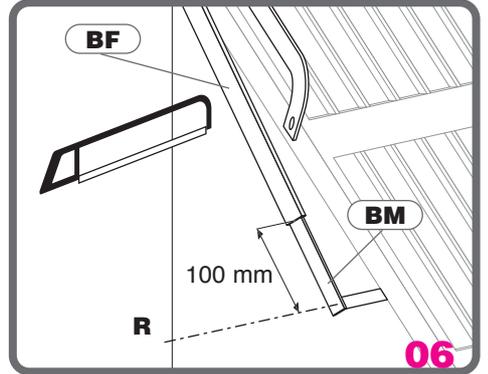
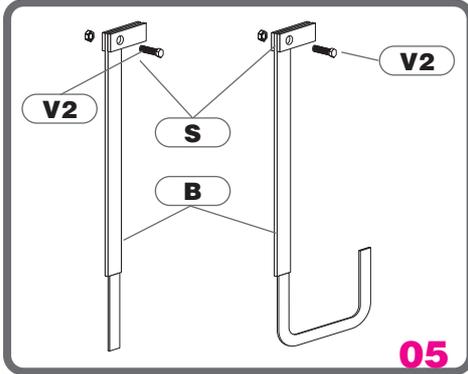
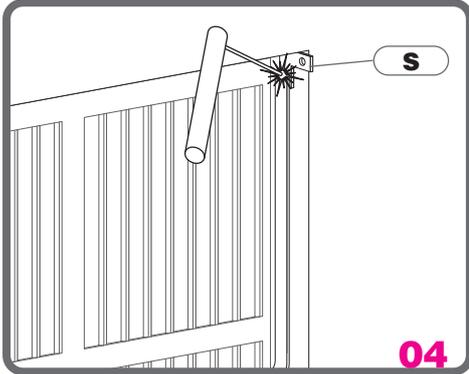
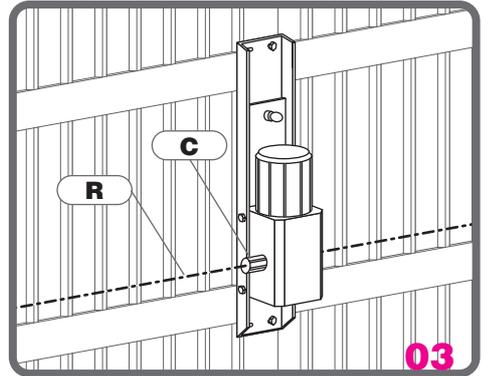
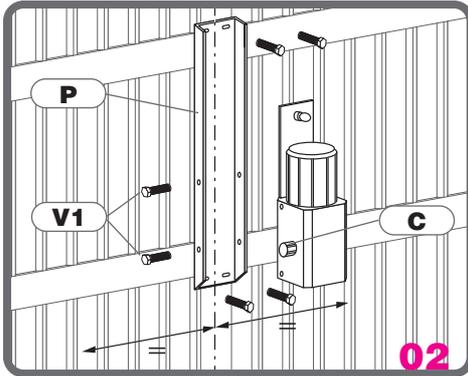
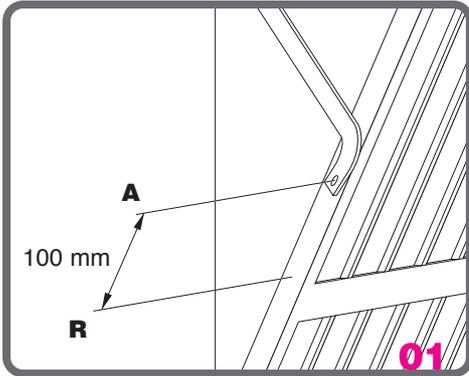
ESQUEMA DE CONJUNTO

- 1 LINEA 230 V 50 Hz • 3 x 1,5
- 2 FOTOCÉLULA • 4 x 1
- 3 LUZ DE ADVERTENCIA
+ ANTENNA • 3 x 1 + RG58
- 4 MOTORREDUCTOR JENNY
3 x 1 - 220 V • 2 x 2,5 - 24V
- 5 SELECTOR DE LAVE • 3 x 1
- 6 COSTA NEUMÁTICA

Схема установки

- 1 230 В провод • 3 x 1,5
- 2 Фотоэлементы • 4 x 1
- 3 Сигнальная лампа
+ Антенна • 3 x 1 + RG58
- 4 Привод JENNY
3 x 1 - 220 V • 2 x 2,5 - 24V
- 5 Ключ-кнопка • 3x1
- 6 ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ ДАТЧИКИ
БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПОДЪЕМНО-
ПОВОРОТНЫХ ВОРОТ.





NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

Le felicitamos por su óptima elección. Su nuevo motorreductor electromecánico es un producto de alta calidad y fiabilidad; lo cual le garantizará alto rendimiento y seguridad en el tiempo. En el presente manual encontrará todas las informaciones útiles para el montaje de su motorreductor y para su seguridad. **Todos nuestros productos están hechos en conformidad con las leyes vigentes. Le recomendamos que utilice sólo piezas originales sea durante el montaje que la manutención. De toda forma la prudencia es insustituible y no hay regla mejor para prevenir los accidentes.**

ATENCIÓN

Está prohibido efectuar mantenimiento o reparaciones de las instrumentaciones por parte de personal sin califica y en el caso no hayan sido tomadas todas las precauciones para evitar accidentes: alimentación eléctrica desconectada (incluidas posibles baterías de emergencia). Los órganos en movimientos tienen que estar equipados con las protecciones oportunas. Con cualquiera utilización no prevista por este manual de instrucciones y/o con cada modificaciones arbitraria del producto o de sus componentes, DASPI queda exonerada de toda responsabilidad por daños o lesiones a cosas, personas o animales. Conserve este manual en buen estado junto a la documentación técnica de la instalación en un lugar idóneo y conocido por todos los interesados para que sea siempre disponible por el futuro. Eliminar el material de embalaje después la instalación (cartón, plástico, poliestireno, etc.) conformemente con las leyes vigentes, recordándose que en presencia de niños sobre en plástico pueden ser muy peligrosos. Instruir el personal encargado del uso de la instalación,

sobre los sistemas de mando y de seguridad instalados en el impianto. Este producto no es adaptado por ser instalado en una atmósfera explosiva.

MANTENIMIENTO

Para efectuar el mantenimiento corte la alimentación. Para un mantenimiento correcto de la instalación en donde el motor JENNY está montado, proceda de la siguiente manera:

Limpie periódicamente las ópticas de las fotocélulas. Haga ejecutar por personal calificado el reglaje del embrague electrónico (véase en el manual instalación central electrónica). Lubrifique periódicamente las guías de desplazamiento y las ruedas de la puerta. En caso de anomalía de funcionamiento recurra a personal calificado.

DESQUACE

Los materiales tienen que ser eliminados respetando las normas vigentes. En el caso de recuperarlos materiales es oportuno separarlos por tipo (latón, aluminio, plástico, piezas eléctricas). De todas formas no hay materiales peligrosos por quien los maneja.

DESMONTAJE

Para desplazar el impianto a otro lugar, hay que: Cortar la alimentación y desconectar la instalación eléctrica. Desmontar el cuadro de mando y todos los componentes de la instalación. En el caso de que los componentes estén dañados o sea imposible quitarlos, sustitúyalos.



DISTANCIA DE SEGURIDAD



MECANISMOS EN MOVIMIENTO



NO INSTALAR LA AUTOMACIÓN EN LUGARES LLENOS DE MEZCLAS EXPLOSIVAS



SHOCK ELECTRICO



UTILIZAR LOS GUANTES



UTILIZAR ANTEOJOS PARA SOLDADURA



MANTENER CARTER EN PROTECCIÓN

PRODUCTO

El motorreductor JENNY ha sido diseñado y fabricado para abrir puertas basculantes y contrapesadas de 10 mq de máximo. DASPI no se asume ninguna responsabilidad en caso de empleo del motorreductor JENNY para un uso diferente.

ATENCIÓN: El motorreductor JENNY no dispone de embrague mecánico y tiene que ser instalado junto a su apropiado cuadro de maniobra DASPI o junto a un cuadro de maniobra dotado de embrague electrónico.

EMPLEO DE LA AUTOMATIZACIÓN

Dado que la automatización puede ser accionada a distancia o a la vista mediante el botón o el mando a distancia, e indispensable controlar frecuentemente que todos los dispositivos de seguridad funcionen perfectamente. Se aconseja el control periódico (cada seis meses) por parte de personal calificado del reglaje del embrague electrónico suministrado de serie. Para regular dicha protección, consulte el párrafo "Regulación del embrague electrónico" en el manual de instrucción de la central electrónica.

CONTROLES PRELIMINARES

- Lea atentamente las indicaciones del manual.
- Controle que el producto no haya sufrido daños durante el transporte.
- Asegúrese que la estructura de la puerta sea sólida y equilibrado y que cuando se mueve no roce en ningún punto.

- Controle que la instalación eléctrica responda a las características requeridas por el motorreductor.
- Controle la existencia de un adecuado impianto de conexión a tierra y que cada parte metálica del impianto esté colegada.
- Asegúrese que la maniobra manual de las hojas sea siempre realizable con sencillez.

ENGRASADO

El motorreductor JENNY dispone de una engrasado permanente

INSTALACIÓN

Es aconsejada la automatización con un sólo motor JENNY en posición central para puertas basculante de área inferior o igual a 10 mq (seguir las instrucciones "JENNY – Motor lateral"). Para puertas basculantes de dimensiones superiores y/o en presencia de una puerta peatonal integrada a la basculante aconsejamos la instalación lateral de dos motores JENNY (seguir las instrucciones "JENNY – Motores laterales").

ATENCIÓN

En caso de puerta peatonal integrada a la basculante es necesario instalar en la puerta un microprocesor de seguridad para evitar el funcionamiento de la automatización con puerta peatonal abierta.

Evite la instalación de un sólo motor JENNY en una posición lateral ya que pudiera comprometer la estabilidad de la puerta basculante.

JENNY – MOTOR CENTRAL

Individa el eje de rotación "A" de la puerta basculante y determine un nuevo eje "R" paralelo a "A" y pasante debajo del mismo a una distancia de 100 mm (fig. 1). Monte el motoreductor sobre la piastra "P" por medio de los tornillos "V1" y preséntele al centro de la puerta basculante (fig. 2) alineando el eje "R" ante individuado a los árboles escanados "C" que salen de los lados del motoreductor (fig. 3). Controle que la piastra "P" esté bastante larga para encontrar apoyo en más puntos sólidos de la estructura, en caso contrario contacte el proveedor pida una piastra más larga. Quite el motoreductor y fije por medio de una muy buena soldadura o con adecuados tornillos la piastra "P" a la puerta, monte el motoreductor y fije los tornillos "V1". Fije por medio de una buena soldadura las piastras "S" de ancladero de los brazos telescópicos en el traveso superior de la puerta basculante a lado de la parte móvil de la puerta (fig. 4). Controle que entre los brazos de rotación de la puerta basculante y la parte fija esté un espacio suficiente para que pasen los brazos telescópicos "B" en caso contrario contacte el proveedor y pida los brazos telescópicos curvos. Instale sobre los estribos "S" precedentemente montados los brazos telescópicos "B" utilizando los tornillos "V2" sin apretarlos hasta el fondo de manera que haya posibilidad de movimiento entre el estribo "S" y el brazo "B" (fig. 5). Lleve la puerta a la máxima apertura y corte los componentes "Bf" de los brazos "B" de manera que la parte final "Bm" cuando está alineada al eje "R" asome de "Bf" de 100 mm (fig. 6). Cierre la puerta y introduzca los casquillos escanados que están al final de los tubos "D" en los árboles escanados "C" del motoreductor, introduzca los estribos de los tubos "L" más o menos a la mitad del mismo tubo (fig. 7). Posicione los tubos "D" perfectamente horizontales y los brazos "B" perfectamente verticales individa el punto en donde se encuentran (en el interior) y cortar las partes de los tubos "D" que sobran (fig. 8). Fije con una muy buena soldadura las extremidades cortadas de los tubos "D" con la parte "Bm" del brazo "B" (fig. 9). Fije con una muy buena soldadura o por medio de tornillos los estribos "L" de soporte de los tubos a más o menos 200 mm de los brazos "B" y los prisioneros de seguridad "Gr" sobre los casquillos de los tubos "D" (fig. 9).

JENNY – MOTORES LATERALES

Individa el eje de rotación "A" de la puerta basculante y determine un nuevo eje "R" paralelo a "A" y pasante debajo del mismo a una distancia de 100 mm (fig. 1). Monte los motoreductores sobre las piastras "P" por medio de los tornillos "V1" e preséntelos a los márgenes izquierdo y derecho de la puerta basculante alineando el eje "R" ante individuado a los árboles escanados "C" que salen de los lados de los motoreductores (fig. 10). Controle que las piastras "P" estén bastante largas para encontrar apoyo en más puntos sólidos de la estructura, en caso contrario contacte el proveedor pida piastras más largas. Quite los motoreductores y fije por medio de una muy buena soldadura o con adecuados tornillos las piastras "P" a la puerta, monte los motoreductores y fije los tornillos "V1". Fije por medio de una buena soldadura las piastras "S" de ancladero de los brazos telescópicos en el traveso superior de la puerta basculante a lado de la parte móvil de la puerta (fig. 4). Controle que entre los brazos de rotación de la puerta basculante y la parte fija esté un espacio suficiente para que pasen los brazos telescópicos "B" en caso contrario contacte el proveedor y pida los brazos telescópicos curvos. Instale sobre los estribos "S" precedentemente montados los brazos telescópicos "B" utilizando los tornillos "V2" sin apretarlos hasta el fondo de manera que haya posibilidad de movimiento entre el estribo "S" y el brazo "B" (fig. 11).

Lleve la puerta a la máxima apertura y corte los componentes "Bf" de los brazos "B" de manera que la parte final "Bm" cuando está alineada al eje "R" asome de "Bf" de 100 mm (fig. 6).

Cierre la puerta y introduzca los casquillos escanados que están al final de los brazos "B" en los árboles escanados "C" del motoreductor y fije los prisioneros "Gr" de seguridad (fig. 12).

JENNY – OPERACIONES FINALES (AMBOS)

Ejecute una maniobra manual (vease Maniobra de emergencia o manual) para verificar el correcto funcionamiento y si lo necesita reequilibre la puerta aumentando los contrapesos de más o menos 3 Kg por lado. Conecte los cables eléctricos según el manual del cuadro de maniobra electrónico y monte los dispositivos de seguridad obligatorios en fin monte el carter de protección. Instruya el personal encargados del uso de la automatización sobre sus mandos, dispositivos de seguridad, maniobra de emergencia y peligrosidad por su utilización. Compile la entrega técnica y cumplir con los eventuales obligos de las leyes vigentes.

INSTALACIÓN DEL KIT FINALES DE CARRERA ELÉCTRICOS

El final de carrera en apertura bloquea de golpe, si lo aprete, la apertura de la puerta basculante. El final de carrera en cierre acciona si lo aprete una disminución de velocidad de aprox. 3 segundos antes de parar el cierre de la puerta basculante.

Quite la tapa de protección del motoreductor Monte en los orificios "F" a mano derecha y a mano izquierda del motoreductor los finales de carrera "Fc" con los tornillos suministrados (fig. 13).

Monte las camas "Ca" en los árboles de salida "C" del motoreductor (fig. 14). Conecte los contactos N.C. de los finales de carrera al cuadro de maniobra (vease manual cuadro electrónico) se aconseja utilizar cables de color diferente por apertura y cierre para que sean claros y inmediatamente reconocibles los finales de carrera. Ejecute una maniobra manual (vease Maniobra de emergencia o manual) y llevar la puerta a su máxima apertura, regule la cama "Ca" correspondiente al final de carrera de apertura hasta que aprete el final de carrera. Siempre con maniobra manual lleve la puerta a aprox. 300 mm del cierre total y regule la cama "Ca" del final de carrera en cierre hasta que aprete el final de carrera. Restablezca el funcionamiento en automático y verifique la correcta posición de las camas y si lo necesita regule ulteriormente. Fije los tornillos "V3" (fig. 14) de las camas "Ca" y monte la tapa de protección.

Garantizamos el correcto funcionamiento de los varios modelos JENNY sólo y exclusivamente si dotados con los dispositivos de seguridad DASPI y sólo si utilizados con cuadros de maniobra originales.

MANIOBRA DE EMERGENCIA O MANUAL

La maniobra de emergencia o manual se tiene que efectuar sólo en fase de instalación y en caso de funcionamiento anómalo de la automatización o con falta de alimentación eléctrica.

QUITAR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.

Introducir la llave suministrada "M" y girarla en sentido horario hasta que la reducción sea libre, abrir manualmente la puerta (fig. 15).

ATENCIÓN : En caso de dos motores laterales se tiene que desembocar los ambos. Per reestablecer el normal funcionamiento de la automatización girar la llave "M" en sentido antihorario y quitar la llave. Guardar la llave "CH" en un lugar seguro y conocido sólo por las personas interesadas. Restablecer la alimentación eléctrica, procurando que no haya nadie en el área en la que opera la puerta.